

JUDGMENTS  
JUGEMENTS

Draft agenda  
Projet d'ordre du jour

January / janvier 2017

(F)



## **DRAFT AGENDA**

*proposed by the Permanent Bureau*

\* \* \*

## **PROJET D'ORDRE DU JOUR**

*proposé par le Bureau Permanent*

*For the attention of the Special Commission  
of February 2017 on the Recognition and Enforcement of Foreign Judgments*

*À l'attention de la Commission spéciale  
de février 2017 sur la reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers*

Churchillplein 6b, 2517 JW The Hague - La Haye | The Netherlands - Pays-Bas  
☎ +31 (70) 363 3303 📠 +31 (70) 360 4867 | secretariat@hcch.net | www.hcch.net

Asia Pacific Regional Office - Bureau régional Asie-Pacifique | S.A.R. of Hong Kong - R.A.S. de Hong Kong | ☎ +852 2858 9912  
Latin American Regional Office - Bureau régional Amérique latine | Buenos Aires | Argentina – Argentine | ☎ +54 (11) 4310 8372

## Projet d'ordre du jour de la réunion de la Commission spéciale sur la reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers

*La Haye, du 16 au 24 février 2017*

En principe, il est proposé que les séances se tiennent de 9 h à 13 h, puis de 14 h 30 à 18 h, avec une pause déjeuner entre 13 h et 14 h 30, ainsi que des pauses café de 11 h à 11 h 15 et de 16 h à 16 h 15. Aucune séance plénière ne se tiendra le samedi 18 ou le dimanche 19 février. Toutefois, si nécessaire, le Comité de rédaction ou d'autres Groupes de travail pourraient être amenés à se réunir durant le week-end dans les locaux du Bureau Permanent.

L'ordre du jour suggéré sera suivi avec une certaine souplesse et pourra être modifié en fonction de l'avancée des discussions.

Les discussions se fonderont, à titre principal, sur le Document de travail No 76 F révisé (ci-après, l'« avant-projet de Convention de 2016 ») qui reproduit le texte préparé lors de la Première réunion de la Commission spéciale et témoigne du toilettage final effectué par le Bureau Permanent.

### **Jeudi 16 février 2017**

9 h 30 – 13 h

Ouverture de la réunion par *M. Paul Vlas, Président de la Commission d'État néerlandaise de droit international privé*

Discours de bienvenue et remarques générales par *M. Christophe Bernasconi, Secrétaire général*

Adoption de l'ordre du jour

Présentation des documents et questions logistiques par *Mme Marta Pertegás, Premier secrétaire*

Commentaires d'ordre généraux portant sur l'état actuel du projet et la nature de l'avant-projet de Convention par *M. David Goddard, QC, Président de la Commission spéciale* et échange de points de vue concernant les objectifs de la réunion

#### **Chapitre I – Champ d'application et définitions**

##### **Article 1 – Champ d'application**

Ce point de l'ordre du jour comprendra une présentation portant sur la Note consacrée à l'article 1(1) de l'avant-projet de Convention de 2016 et à la notion de « matière civile ou commerciale » par *Mme Geneviève Saumier* et *M. Fansisco Garcimartín Alférez, co-rapporteurs de l'avant-projet de Convention*

14 h 30 – 18 h

#### **Chapitre I – Champ d'application et définitions (suite)**

##### **Article 2 – Exclusions du champ d'application**

##### **Article 3 – Définitions**

#### **Clauses générales et finales**

Présentation du Document de travail No 78 (Projet de clauses générales et finales) suivie d'une discussion d'ordre général. Établissement d'un Groupe de travail sur les clauses générales et finales

18 h

Réception de bienvenue offerte par la Municipalité de La Haye et Lipman Karas dans le hall d'entrée du bâtiment de l'Académie

**Vendredi 17 février 2017**

9 h – 13 h

**Chapitre II – Reconnaissance et exécution****Article 4** – Dispositions générales**Article 5** – Fondements de la reconnaissance ou de l'exécution**Article 6** - Fondements exclusifs de la reconnaissance ou de l'exécution

13 h

Photo de groupe

14 h 30 – 18 h

**Chapitre II – Reconnaissance et exécution (suite)****Article 7** - Refus de reconnaissance ou d'exécution**Lundi 20 février 2017**

9 h – 11 h

Présentation des résultats des discussions survenues au sein du Groupe de travail sur les questions de propriété intellectuelle qui s'est réuni le dimanche 19 février 2017 dans l'après-midi. Discussion portant sur les articles ayant trait aux questions de propriété intellectuelle

11 h – 13 h

Présentation des résultats des discussions survenues au sein du Groupe de travail sur les clauses générales et finales qui s'est réuni le dimanche 19 février 2017 dans la matinée. Discussion sur les clauses *générales* (y compris l'interaction avec la Convention Élection de for de 2005)

**Chapitre III – Clauses générales****Article 17 (proposition)** – Dispositions transitoires**Article 18 (proposition)** – Dispense de légalisation**Article 19 (proposition)** - Déclarations portant sur des matières spécifiques**Article 20 (proposition)** – Interprétation uniforme

14 h 30 – 18 h

**Chapitre III – Clauses générales (suite)****Article 21 (proposition)** - Examen du fonctionnement de la Convention**Article 22 (proposition)** - Systèmes juridiques non unifiés**Article 23 (proposition)** - Rapport avec d'autres instruments internationaux

**Mardi 21 février 2017**

9 h – 13 h

**Chapitre II – Reconnaissance et exécution (suite)****Article 8** - Questions préalables**Article 9** - Dommages et intérêts**Article 10** – Transactions judiciaires**Article 11** - Pièces à produire**Article 12** – Procédure**Article 13** - Frais de procédure**Article 14** – Effets équivalents**Article 15** – Divisibilité**Article 16** - Reconnaissance ou exécution en application du droit national

15 h 30 – 18 h

Présentation de l'avant-projet de Convention, tel que révisé par le Comité de rédaction

18 h 30

Réception offerte par l'Italie, le Japon et la Suisse qui se déroulera à la résidence de l'Ambassadeur du Japon

**Mercredi 22 février 2017**

9 h – 13 h

**Chapitre IV – Clauses finales****Articles 24 et 25 (proposition)** – Devenir Partie à la Convention**Article 26 (proposition)** - Déclarations portant sur les systèmes juridiques non unifiés**Articles 27 et 28 (proposition)** – Organisation régionale d'intégration économique**Article 29 (proposition)** – Entrée en vigueur

14 h 30 – 18 h

**Chapitre IV – Clauses finales (suite)****Proposition portant sur les réserves (éventuel article 30)****Article 31 (proposition)** – Déclarations**Article 32 (proposition)** – Dénonciation**Article 33 (proposition)** - Notification par le dépositaire**Jeudi 23 février 2017**

9 h – 13 h

Réexamen des questions en suspens

Présentation de l'avant-projet de Convention, tel que révisé par le Comité de rédaction par *le Président du Comité de rédaction*

14 h 30 – 18 h

Deuxième lecture

**Vendredi 24 février 2017**

9 h – 13 h

Réexamen des questions en suspens

Discussion préliminaire sur un projet de Préambule

Examen de l'éventuel recours à un formulaire tel qu'évoqué à l'article 11(3)

Conclusions et Recommandations / Rapport de la Commission spéciale à l'attention du Conseil sur les affaires générales et la politique

14 h 30 – 18 h

Conclusions et Recommandations / Rapport de la Commission spéciale à l'attention du Conseil sur les affaires générales et la politique (suite)

18 h

Clôture de la réunion